DOSPEL
Leader in ventilation

KARTA TECHNOLOGICZNO - EKSPLOATACYJNA
KARTA GWARANCYJNA

TECHNICAL-EXPLOITATION CARD / GUARANTEE CARD
ЭКСПЛУАТАЦИОННО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
BEDIENUNGSANWEISUNG / GARANTIEKARTE DES KAMINVENTILATORS

WENTYLATORY KOMINOWE

CHIMNEY FANS / КАМИННЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ/KAMINVENTILATOREN

- ☐ KOM II 400
- ☐ KOM II 600
- ☐ KOM II 800
- ☐ KOM III 400 BY-PASS
- ☐ KOM III 600 BY-PASS
- ☐ KOM III 800 BY-PASS

MM04

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Wyrażamy przekonanie, że spełni on wszelkie Państwa oczekiwania. Życzymy bezawaryjnej eksploatacji i zadowolenia z dokonanego wyboru. Zachęcamy też do podzielenia się z nami wszystkimi uwagami, jakie mają Państwo na temat wyrobu i naszej firmy. Na Państwa komentarze czekamy pod numerem telefonu **034/ 370 30 00 wew. III**. Można też kierować je do nas drogą elektroniczną na adres: **serwis@dospel.com**.

Firma **DOSPEL Sp. z o. o.** pragnie zaprezentować Państwu rodzinę wentylatorów KOM. Są to wentylatory kominkowe przystoso-wane do transportowania ciepłego powietrza do ogrzewanych pomieszczeń. Produkowane są w wersjach: **KOM II 400, KOM II 600, KOM II 800.** Ponadto dostępna jest opcja z by-passem (dodatkowym obejściem): **KOM III 400 by-pass, KOM III 600 by-pass oraz KOM III 800 by-pass.**

Zastosowanie:

Dystrybutor ciepłego powietrza KOM, jest częścią kominkowego systemu ogrzewania. Pozwala transportować ciepłe powietrze **max. do 150°C** do ogrzewanych pomieszczeń. Wysokie ciśnienie tłoczenia równoważy spadek ciśnienia w przewodach instalacji, umożliwiając rozprowadzenie ciepłego powietrza do kilku pomieszczeń jednocześnie. Wentylatory KOM nie wymagają częstych i szczegółowych przeglądów*. Przystosowane są do pracy ciągłej, przy temperaturze od -20°C do +150°C. Płynnie regulowana temperatura progu zadziałania wentylatora KOM umożliwia dostosowanie temperatury w pomieszczeniach, do indywidualnych wymagań użytkownika. KOM mają możliwość współpracy z układem, umożliwiającym zmianę prędkości obrotów wentylatora.

*W zależności od warunków panujących w miejscu pracy wentylatora, lecz nie rzadziej niż raz w roku.

Budowa:

Wentylator KOM składa się z:

- silnika indukcyjnego asynchronicznego jednofazowego z kondensatorem rozruchowym i bezpiecznikiem termicznym -przystosowanego do pracy ciągłej S-1
- turbiny promieniowej, zamontowanej na osi wirnika,
- termostatu z zakresem regulacji temperatury progu zadziałania od 25°C do 90°C, • obudowy wykonanej z blachy ocynkowanej, odpornej na korozję i uszkodzenia mechaniczne, izolowanej wełną mineralną.

Instalacja:

Po rozpakowaniu wentylatora należy sprawdzić:

- stan przewodu zasilającego (nacięcia, pęknięcia izolacji),
- stan obudowy wentylatora (wgniecenia, zniekształcenia) - turbina nie powinna obcierać o dyszę.

Zaleca się dokonania powyższych czynności ze względu na ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu. Jeżeli nie stwierdzono wyżej wymienionych usterek można przystąpić do instalacji wentylatora w miejscu docelowym.

- Powierzchnia przeznaczona pod instalację wentylatora KOM musi być wypoziomowana.
- Wentylator KOM należy umieścić na podkładzie z wełny mineralnej i sztywnego materiału niepalnego (płyta gipsowa o wymiarach 50 cm x 50 cm) w celu zamortyzowania wibracji
- Króciec nawiewny ustawić w kierunku sieci rozprowadzającej, aby zoptymalizować długość kanałów sieci.
- W okapie zainstalować jedną lub więcej kratek dekompresyjnych czy transferowych.
- Instalację rozprowadzającą ciepłe powietrze należy wykonać z elastycznych przewodów aluminiowych typu Termofleks. Przewodów typu TERMOFLEKS nie wolno stosować do połączenia wentylatora KOM z czopuchem kominka !!!
- Wywiercić w stropie otwór o średnicy niewiele większej od średnicy doprowadzenia.
- Ustawić wlot rury ciepłego powietrza 10 do 20 cm poniżej kratki czy kratek dekompresyjnych okapu.
- Przewód doprowadzający należy rozciągnąć i uciąć na wymiar niezbędny do podłączenia z wentylatorem KOM.
- Przewód doprowadzający ciepłe powietrze, który wychodzi na zewnątrz okapu, musi być zaizolowany wełną mineralną.

WERSJA TESTOWA

UWAGA!!! Przed rozpoczęciem montażu wyłącz zasilanie prądu w instalacji elektrycznej! Podłączenie do instalacji elektrycznej musi być wykonane przez wykwalifikowany personel z uprawnieniami!

• Przewód doprowadzający należy podłączyć z wentylatorem KOM za pomocą przepustnicy zwrotnej, która jest dodatkowym zabezpieczeniem wentylatora przed zbyt wysoką temperaturą kumulującą się w komorze pracy wentylatora, na skutek np...: braku prądu w sieci elektrycznej,
• Włączyć przewód zasilający do sieci elektrycznej z uziemieniem

Umiejscowienie filtra powietrza.

Skrzynka filtrująca (umieszczona przed KOM) spowalnia docieranie ciepłego powietrza do wentylatora, dlatego też należy zmniejszyć zaprogramowaną temperaturę termostatu, aby zapobiec opóźnieniu uruchomienia wentylatora KOM.
W wentylatorach KOM istnieje możliwość zastosowania **MIKROPROCESOROWEGO REGULATORA TEMPERATURY ERO-300.**
Regulator ten spełnia następujące funkcje: Kontroluje temperaturę powietrza nawiewanego i powietrza w pomieszczeniu, w którym zamontowany jest panel sterujący. W zależności od tych dwóch wartości, sterownik reguluje obrotami silnika w taki sposób, aby nagrzać powietrze w pomieszczeniach do wartości zadanej przez użytkownika. Ponadto ERO 300 zabezpiecza wentylator przed uszkodzeniem poprzez załączenie silnika gdy temperatura ta przekroczy 145°C. Jest to sygnalizowane sygnałem dźwiękowym jako alarm (niezależnie czy system jest włączony czy nie). W trybie pracy "regulator obrotów" umożliwia płynną regulację obrotów w zakresie od 10% do 100% obrotów maksymalnych wentylatora KOM. W trybie pracy „regulator temperatury" umożliwia stabilizację temperatury w pomieszczeniu w zakresie od 8°C do 30°C poprzez płynną regulację nadmuchu ciepłego powietrza.

ERO - 300

Konserwacja:
Wentylator KOM: W celu usunięcia zanieczyszczenia z wnętrza wentylatora należy:
• odłączyć wentylator od sieci elektrycznej,
• czekać, aż wentylator osiągnie temperaturę ok.... 25°C,
• zdemontować wentylator,
• rozkręcić obudowę wentylatora tak, aby mieć swobodny dostęp do turbiny,
• umyć wszystkie detale wilgotną szmatką z małą ilością detergentu, uważając aby nie zamoczyć silnika, termostatu oraz przyłączy elektrycznych,
• po wytarciu do sucha wszystkich elementów wentylatora należy skręcić obudowę,
• zamocować wentylator w miejscu docelowym,
• podłączyć wentylator do sieci elektrycznej.
Filtr powietrza:
• wyciągnąć wkład filtra,
• namoczyć wkład w wodzie z niewielką ilością detergentu,
• przepłukać strumieniem zimnej wody,
• dokładnie osuszyć,
• umieścić wkład w skrzynce. Zalety: Wentylator KOM posiada wiele zabezpieczeń chroniących przed uszkodzeniem:
• radiator silnika oddający ciepło,
• zabezpieczenie termiczne silnika,
• otwory wentylacyjne odprowadzające ciepło z uzwojenia silnika,
• chłodzenie osi silnika dzięki zastosowaniu aluminiowego śmigła o specjalnej konstrukcji,
• umieszczenie silnika poza komorą pracy,
• otwory wentylacyjne w obudowie wentylatora pozwalające na odprowadzenie ciepła,
• łożyska toczne przedłużające żywotność silnika.

Konserwacja silnika:
Każdy silnik powinien być poddawany okresowym przeglądom w zależności od warunków w jakich pracuje, jednak nie rzadziej niż raz na dwa lata. Przegląd obejmuje oczyszczenie i oględziny zewnętrzne silnika, aparatury rozruchowej zabezpieczającej. **Przeglądu powinna dokonywać osoba do tego uprawniona, z odpowiednimi kwalifikacjami.** Sprawdzić należy: opór izolacji i uzwojenia, opór uziemienia, stan łożysk.

WERSJA TESTOWA

Tłoczenie powietrza podczas pracy

Rozkład powietrza w momencie braku prądu

BY-PASS

W chwili gdy zabraknie prądu, silnik wentylatora przestaje tłoczyć gorące powietrze. Tym samym nie wytwarza podciśnienia w komorze wlotowej, co z kolei powoduje zamknięcie przepustnicy wewnętrznej. Przepustnica ta oddziela komorę wlotową od komory pracy, co zapobiega kumulowaniu się wysokiej temperatury w wentylatorze KOM III. Gorące powietrze z kominka kierowane jest siłą grawitacji do drugiego przyłącza w komorze wlotowej, omija wirnik i przepływa przez drugą przepustnicę oraz trójnik, aby trafić do sieci dystrybucyjnej.
Ta ostatnia przepustnica otwiera się samoczynnie z powodu braku pracy silnika. Należy pamiętać, że powinna ona być zamontowana w pozycji pionowej, tak aby podczas braku prądu swobodnie się otwierała!

UWAGA!!!

W wentylatorach kominkowych KOM II 400, KOM II 600 i KOM II 800 oraz w wentylatorach KOM III 400 by-pass, KOM III 600 by-pass i KOM III 800 by-pass na kołnierzu wylotowym znajdują się samoprzylepne etykiety wskazania temperatury firmy BRADY. Są to 6-polowe naklejki w zakresie temperatur 149°C - 177°C na których w zależności od temperatury powierzchni zaczerniają się na stałe pola wskazania temperatury.

Należy uważać aby przy montażu przewodu (termofleks) do kołnierza wylotowego nie uszkodzić naklejonej etykiety. Warunkiem uznania reklamacji jest nie uszkodzona, nie zaczerniona przez zbyt wysoką temperaturę i nie odklejona etykieta BRADY, w przeciwnym wypadku klient traci prawo do reklamacji.

Przejście rury ciepłego powietrza przez drewniany strop

Odizolowanie rury i jej przyłączenie do króćca

WERSJA TESTOWA

Zakres i zasięg terytorialny gwarancji:
Firma Dospel zapewnia sprawne działanie urządzenia zgodnie z warunkami techniczno -eksploatacyjnymi dołączonymi do gwarancji. Gwarancją objęte są wady montażowe oraz wady materiałowe urządzeń. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
Wentylatory KOM objęte są 5 letnią gwarancją pod warunkiem wymiany łożysk w 3 roku użytkowania w autoryzowanym serwisie (odpłatnie). Wentylatory z wydłużoną gwarancją (5 lat) po dwóch latach dostarczane do serwisu na koszt klienta.
Roszczenia wynikające z gwarancji powstają z dniem zakupu urządzenia. Wygasają natomiast z upływem ostatniego dnia terminu gwarancji na dany produkt, liczonych od dnia zakupu, o których mowa powyżej w odniesieniu do konkretnych produktów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Wyłączenia:
Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
- działania sił mechanicznych,
- zanieczyszczeń, - przeróbek,
- zmian konstrukcyjnych,
- czynności związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia,
- wypadków,
- klęsk żywiołowych,
- działania czynników chemicznych,
- działania czynników atmosferycznych (odbarwienia, itp.),
- niewłaściwego przechowywania,
- nieautoryzowanych napraw,
- transportu za pośrednictwem firmy spedycyjnej lub poczty,
- niepoprawnej instalacji urządzenia,
- niepoprawnej eksploatacji urządzenia (patrz warunki techniczno – eksploatacyjne).
- uszkodzenia, zaczernienia przez zbyt wysoką temperaturę, zerwania, zamalowania etykiety wskazania temperatury BRADY

Roszczenia gwarancyjne zostają wtedy odrzucone. Ponadto gwarancja nie obejmuje roszczeń z tytułu błędnych obliczeń
- powstałych podczas doboru parametrów technicznych przez nabywcę czy podwykonawcę.

Realizacja praw Klienta następuje poprzez:
- naprawę lub bezpłatną wymianę części uznanych przez DOSPEL za wadliwe,
- usunięcie innych wad tkwiących w urządzeniu,
- pojęcie „naprawa" nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi (konserwacja, czyszczenie), do których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie.

Karta gwarancyjna jest ważna gdy:
- została poprawnie wypełniona,
- przedstawiana jest łącznie z paragonem lub kopią faktury (dowód zakupu),
- występuje zgodność daty zakupu na karcie gwarancyjnej z datą zakupu na paragonie czy kopii faktury.

Reklamowany produkt powinien:
- być dostarczony do specjalistycznego, autoryzowanego serwisu - preferowanego przez firmę DOSPEL, konsultantowi handlowemu firmy DOSPEL lub wysłany bezpośrednio do firmy DOSPEL za pośrednictwem firmy spedycyjnej,
- posiadać załączoną, kompletną i poprawnie wypełnioną kartę gwarancyjną, kopię dowodu zakupu oraz protokół reklamacyjny (dostępny na stronie internetowej producenta bądź w miejscu zakupu produktu).

Reklamacja zostanie rozpatrzona w terminie 14 dni roboczych od daty doręczenia przesyłki do siedziby firmy DOSPEL w Częstochowie lub do autoryzowanego serwisu wyznaczonego przez firmę DOSPEL. O sposobie rozstrzygnięcia reklamacji zgłaszający zostanie poinformowany drogą telefoniczną bądź kurierską.

W przypadku zagubienia karty gwarancyjnej, okres gwarancyjny wynosi 2 lata.

Reklamowany produkt zostanie wymieniony na nowy wtedy:
- gdy firma DOSPEL stwierdzi, że usunięcie wady jest niemożliwe, lub koszty usunięcia wady w ocenie DOSPEL są zbyt wysokie,
- gdy naprawiany jest po raz czwarty (w okresie gwarancyjnym), ze względu na tą samą wadę produkcyjną. Jeżeli dane urządzenie nie jest osiągalne, to może być wydane Klientowi nowe o zbliżonych gabarytach i parametrach technicznych.

Koszty gwarancji:
- koszty dostarczenia urządzenia przez osobę korzystającą z uprawnień gwarancyjnych do serwisu, konsultanta lub producenta ponosi ta osoba,
- koszty naprawy w pełni ponosi firma DOSPEL,
- w przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego przez firmę DOSPEL, reklamowany produkt odesłany zostaje do miejsca nadania na koszt adresata.

O sposobie usunięcia wad lub usterek decyduje firma DOSPEL. Decyzje firmy DOSPEL podjęte co do roszczeń gwarancyjnych uważa się za decyzję ostateczną. Duplikatów kart gwarancyjnych nie wydaje się. Firma DOSPEL może uchylić się od dotrzymania terminów napraw wtedy, gdy procesy zachodzące w firmie DOSPEL zostaną zakłócone np. klęskami żywiołowymi czy niepokojami społecznymi lub innymi czynnikami mogącymi mieć wpływ na realizacje reklamacji w terminie lub jeżeli z uwagi na brak dostępności podzespołów wada w terminie zastrzeżonym gwarancją nie może zostać usunięta.

DOSPEL nie ponosi odpowiedzialności wynikających z możliwych błędów drukarskich, które mogą się pojawić w niniejszej Karcie Gwarancyjnej / Karcie Techniczno - Eksploatacyjnej. DOSPEL rezerwuje sobie prawo do wprowadzania zmian uznanych przezeń za przydatne w odniesieniu do produkowanych wyrobów, bez zmiany ich podstawowych charakterystyk w sposób znaczący.

Za jeden z głównych celów swojej działalności firma DOSPEL obrała dążenie do zapewnienia swoim Klientom maksymalnej satysfakcji z nabytego produktu, który poprzez swoją funkcjonalność i niezawodność przyczynia się do podniesienia komfortu życia codziennego.

Życzymy zadowolenia z eksploatacji
DOSPEL Sp. z o.o.

WERSJA TESTOWA

Thank you for the purchase of our product. We believe that it will fulfill all your expectations. We wish you trouble-free operation and satisfaction with the choice made. We encourage you to share with us all comments you have concerning the product and our company. We are awaiting your comments at the phone number **+48 34 370 30 00 extension III**. You may also direct them to us via electronic mail to the following address: **serwis@dospel.com**.

DOSPEL Sp. z o.o. wishes to present you the KOM fans family. These are fireplace fans adapted for transportation of warm air to the heated rooms. They are produced in the following versions: **KOM II 400, KOMII 600, KOM II 800**. Furthermore, an option with an additional bypass is available: **KOM III 400 by-pass, KOM III 600 by-pass and KOMIII 800 by-pass.**

APPLICATION: KOM warm air distributor is a part of the fireplace heating system. It can transport warm air of **up to 150°C** to the heated rooms. High pumping pressure balances the pressure drop in the installation ducts, allowing distribution of warm air to several rooms at the same time. KOM fans do not require frequent and detailed inspections*. They are adapted to continuous work, in the temperatures from -20°C to +150°C. Smoothly adjustable KOM fan activation threshold temperature enables temperature in the rooms to meet the user's individual requirements. KOMs have a possibility of cooperation with a circuit, allowing change of the fan rotation speed.

*Depending on the conditions prevailing at the fan operation place, but not less frequently than once a year.

Construction:

KOM fan consists of:

- single-phase asynchronous motor with start-up condenser and thermal fuse -suitable for continuous work S-1,
- radial turbine, mounted on the rotor axis,
- thermostat with the scope of activation threshold temperature adjustment from 25°C to 90°C,
- casing made of galvanized steel sheet, resistant to corrosion and mechanical damage, insulated with mineral wool.

Installation:

After unpacking the fan, the following must be checked: • condition of power supply cable (insulation cuts, cracks) • condition of fan casing (dents, deformation) - the turbine should not scrape the nozzle

Exploitation:

It is recommended to perform the aforementioned operations because of any possible damage caused during transport. If none of the aforementioned defects was diagnosed, installation of the fan can begin at the place of destination.

- The surface designed for the KOM fan must be levelled.
- KOM fan should be placed on a bed made of mineral wool and rigid non-flammable material (plaster board measuring 50 cm x 50 cm) in order to absorb vibrations
- Set the air nozzle towards the distributing network to optimize the length of network channels
- Install one or more decompression or transfer gratings in the hood
- The warm air distribution system should be made of flexible aluminum ducts, type

* Depending on the conditions in the fan's workplace.

TERMOFLEKS :

TERMOFLEKS type ducts mustn't be used for connecting the KOM fan with the fireplace flue!!!

- Drill a hole in the ceiling with diameter slightly greater than the diameter of feeding
- Set the warm air pipe inlet 10 to 20 cm below the decompression grating or gratings of the hood
- The supply duct should be stretched and cut to size as necessary for connection with the KOM fan
- The warm air supply duct that goes outside the hood must be insulated with mineral wool

WERSJA TESTOWA

ATTENTION!!! Before starting installation, switch off power supply in the electrical system Connection to the electrical system must be made by skilled personnel with licenses!

- **The supply duct should be connected with the KOM fan using a return air damper, which is an additional protection of the fan against too high temperature accumulating in the fan operation chamber as a result of e.g.: lack of power in the network,**
- **Plug in the supply cable to earthed power supply network**

Filtering box (placed before KOM) slows down warm air reaching the fan, and thus you should decrease the preset temperature of the thermostat so as to prevent delay of the KOM fan start-up. In KOM fans there is a possibility of applying MICROPROCESSOR TEMPERATURE REGULATOR ERO-300.

This regulator performs the following functions: Controls temperature of the air blown in and air in the room in which the control panel is mounted. Depending on these two values, the controller regulates motor rotations so as to heat air in the rooms to the value set by the user. Furthermore, ERO 300 protects the fan against damage by switching on the motor when that temperature exceeds 145°C. This is signalled with sound signal as alarm (regardless of whether the system is on or off). In "rotation controller" operation mode, it enables smooth adjustment of rotations in the range from 10% to 100% maximum rotations of the KOM fan. In "temperature regulator" operation mode, it enables stabilization of temperature in the room in the range from 8°C to 30°C by smooth regulation of warm air blow-in.

MAINTENANCE:

1. KOM fan: In order to remove contamination from the interior of the fan, the following should be done:

- disconnect the fan from the power supply network,
- wait until the fan reaches temperature ca.... 25°C,
- disassemble the fan,
- disassemble the fan casing so as to have free access to the turbine,
- wash all parts with a damp cloth with a small quantity of detergent, minding not to wet the motor, the thermostat or the electrical connections,
- after wiping all elements of the fan to dry, the casing should be assembled back,
- mount the fan at the place of destination,
- connect the fan to the power supply network.

2. AIR FILTER:

- remove the filter insert,
- wet the insert in water with a small quantity of detergent,
- rinse with a stream of cold water,
- dry thoroughly,
- put the insert in the box.

Advantages: KOM fan has many protections against damage:

- heat-exchanging motor radiator,
- thermal protection of the motor,
- vents removing heat from the winding of the motor,
- cooling of the motor axle thanks to the application of a special-design aluminum propeller,
- motor location beyond the operation chamber,
- vents in the fan casing permitting discharge of heat,
- rolling bearings extending motor life.

MOTOR MAINTENANCE: Each motor should be subjected to periodical inspections depending on the conditions under which it operates, however, not less frequently than once every two years. The inspection includes cleaning and external visual inspection of the motor's startup protecting equipment. **The inspection should be performed by an authorized person, with appropriate qualifications.** The following must be checked: resistance of insulation and winding, resistance of earthing, condition of bearings.

During power failures, the fan motor ceases to pump hot air. Therefore, it does not produce vacuum in the inlet chamber, which, in turn, makes the internal throttle close. This throttle separates the inlet chamber from the operation chamber, which prevents accumulation of high temperature in the KOM III fan. Hot air from the fireplace is directed by the force of gravity down to the second connection in the inlet chamber, bypasses the rotor and flows through the second throttle or T-pipe to reach the distribution network.

The last throttle opens automatically due to missing motor operation. It is important to remember that it should be installed in the vertical position, so that during the absence of power it can open freely!

CAUTION !!! In fireplace fans KOM II 400, KOM II 600 and KOM II 800 and in KOM fans III 400 by-pass, KOM III 600 by-pass and KOM III 800 by-pass, on the outlet flange there are self adhesive temperature labels by BRADY. These are 6-field stickers in the temperature range from 149°C - 177°C on which, depending on the surface temperature, temperature indicating fields blacken permanently.

During the installation of (TERMOFLEKS) duct to the outlet flange, care must be taken not to damage the stuck label. A complaint may be acknowledged only if there is not damaged, not blackened by too high temperature and not unstuck BRADY label, otherwise the client shall lose the right to complaint.

ERO - 300

WERSJA TESTOWA

Pumping air during operation

Distribution of air at the time of power shortage

BY-PASS

During power failures, the fan motor ceases to pump hot air. Therefore, it does not produce vacuum in the inlet chamber, which, in turn, makes the internal throttle close. This throttle separates the inlet chamber from the operation chamber, which prevents accumulation of high temperature in the KOM III fan. Hot air from the fireplace is directed by the force of gravity down to the second connection in the inlet chamber, bypasses the rotor and flows through the second throttle or T-pipe to reach the distribution network.

The last throttle opens automatically due to missing motor operation. It is important to remember that it should be installed in the vertical position, so that during the absence of power it can open freely!

CAUTION !!!

In fireplace fans KOM II 400, KOM II 600 and KOM II 800 and in KOM fans III 400 by-pass, KOM III 600 by-pass and KOM III 800 by-pass, on the outlet flange there are self adhesive temperature labels by BRADY. These are 6-field stickers in the temperature range from 149°C - 177°C on which, depending on the surface temperature, temperature indicating fields blacken permanently.

During the installation of (TERMOFLEKS) duct to the outlet flange, care must be taken not to damage the stuck label. A complaint may be acknowledged only if there is not damaged, not blackened by too high temperature and not unstuck BRADY label, otherwise the client shall lose the right to complaint

Passage of warm air pipe through wooden ceiling

Separating the pipe and its connection to the connector pipe

WERSJA TESTOWA

The range and territorial scope of the warranty: Dospel assures the efficient operation of the device in accordance with the technical-exploitation conditions attached hereto. The guarantee covers constructional and material defects of devices. The following guarantee is valid at the territory of the Republic of Poland. KOM fans have a 5 year warranty provided for bearing replacement in 3 years of use by authorized service (surcharge). Fans with extended warranty (5 years) after two years of service delivered to the customer's expense. Claims arising hereof come into being as of the date of purchase of the device. They expire as of the last day of the guarantee period for a particular product, counting from the day of production or purchase, mentioned above in relation to particular products. The following guarantee does not exclude, limit, nor suspend the powers of a buyer.

Exclusions:

The guarantee does not cover defects arising as a result of:
- mechanical forces,
- dirt,
- transformations,
- constructional changes,
- activities connected with conservation and cleaning of the device,
- accidents,
- natural disasters,
- chemical factors,
- atmospheric factors (discoloration etc.),
- improper storing,
- unauthorized reparation,
- transport by means of a spedition company or by post,
- improper installation of the device,
- improper exploitation of the device (see technical-exploitation conditions).
- damage, darkening of the indicators caused by exposure to too high temperatures, detaching or covering the BRADY temperature indicator

Guarantee claims shall be refused thereat. Moreover the guarantee does not cover claims in virtue of incorrect calculation — arising during the selection of technical parameters by a buyer or a subcontractor.

The realization of client's rights shall happen by: - the reparation or free replacement of parts recognized by Dospel as defective,
- removal of other defects of the device,
- the term 'reparation' does not cover the activities provided in the manual (conservation, cleaning), that the user is bound to on his own.

The warranty is valid when:
- it has been filled in correctly,
- it is submitted only with a bill of sale or a copy of an invoice (the proof of purchase),
- the date of purchase on the guarantee card is identical as the one on a bill of sale, or a copy of an invoice.

The complained product should:
- be delivered to a specialistic, authorized service — preferred by Dospel, Dospel's commercial consultant, or directly sent to Dospel's seat through transport company.
- present a complete and properly filled warranty certificate, copy of the proof of purchase as well as complaint protocol (available on the website of the producer or in the place of purchase).

The complaint shall be considered within 14 working days from the day the product is delivered to the headquarters of DOSPEL Sp z o.o. in Częstochowa or to an authorized service point designated by DOSPEL Sp. z o.o. The client will be informed about the results of the inquiry via telephone or courier.

The complained product shall be replaced for a new one when:
- Dospel approves that removing the failure is impossible, or the costs of the removal are too high in the opinion of Dospel,
- it is repaired for the fourth time (during the guarantee period), in regards to the same production defect. If a given device is inaccessible, the new one can be given to a client. The new device shall have similar dimensions and technical parameters.

Costs of warranty:
- costs of the delivery of the device, by a person having warranty rights, to the repair service, a consultant or the producer are paid by the above mentioned person,
- costs of reparation are fully covered by DOSPEL,
- in case a guarantee claim is rejected by DOSPEL, product will be sent back to the posting address at the addressee's expense.

DOSPEL makes decisions with regard to the way of removing failures and defects. Decisions made by DOSPEL with regard to the warranty claims are considered final. Duplicates of warranty cards are not issued.

DOSPEL can decline complying with the term of reparation when the processes in the DOSPEL company are disturbed by e.g. natural disasters or social unrest or other factors that may have an influence on the realization of a given complaint on time or because of the inaccessibility of components, the defect cannot be removed within the period stated in the warranty.

DOSPEL does not take responsibility for any mistakes which could be a result of the print that can occur in the Warranty Card/Technical-Operational Card. DOSPEL reserves the right to introduce changes considered to be useful in relation to the produced goods, without the alteration of their basic characteristics in a meaningful way.

One of the major goals of DOSPEL is aiming to ensure its clients' maximum satisfaction with the purchased product, which through its functionality and indefectibility makes a contribution to the comfort of everyday life.

We wish you satisfactory exploitation
DOSPEL Sp. z o.o.

WERSJA TESTOWA

CAUTION!

Connecting with the electric network should be carried out by a professional electrician with SEP qualifications! Before the conservation, a fan should be disconnected from the electric network! The electrical installation should have a switch with the distance between contacts of all the poles less than 3 mm. The complete grounding system of a fan is required.The inverse flow of gases to the room from the open chimney hole or other devices with an open fire have to be avoided fans should not be used in rooms having increased humidity and as anti-explosion fans.The producer reserves the right to introduce constructional changes, arising of the technical progress. Thank you for buying our product. We hope it fulfils all your requirements.

It is absolutely necessary to earth the fan. Appropriate measures should be undertaken to avoid reverse gas flow to the room from an open chimney channel or other devices with open fire. Fans should not be used in rooms with increased humidity and as antiexplosive fans. All maintenance operations should be performed after prior disconnection of the fan from the power supply network, even if the fan is off!!! It is not allowed to approach the fan during operation as well as without prior disconnection of power supply from the electrical installation. Installation of fan in a way inconsistent with the manual or fan operation in the state of even partial disassembly are prohibited!

Earthing wire (yellow-green) should be always connected! The direction of propeller rotation should be checked after connection, because wrong direction will result in incorrect operation of the device. The direction of rotations should match the direction of the rotations arrow. In the case of damage, the repair should be delegated to a specialist maintenance service. Before starting the motor, screw joints should be checked and tightened if necessary. The manufacturer reserves the right to introduce design changes, resulting from technical progress.

Temperature of a heated room depends mainly on the heating power of the fireplace insert. TERMOFLEKS type ducts can only be used in the distribution network behind the KOM fan, never on section KOM - fireplace. Never place the KOM fan on a flammable material. Never cover the KOM fan. Never embed the KOM fan. Do not install KOM fan without the system being equipped in decompression gratings or transfer gratings, and these gratings cannot be adjustable.

Total grating surface may not be smaller than the area of the KOM fan's inlet nozzle. The tightness of the flue and the flue gas draining installation should be checked to prevent the fan from sucking flue gas in to the distribution network. Use only metal accessories in the entire distribution network. ANM anemostats should never be completely closed.

Fan KOM 400/600/800 III BY-PASS should be installed against the throttle - in a position for the internal throttle of the fan to be closed when the fan motor is off. Appropriate measures should be taken to avoid reverse gases flowing into the room from an open chimney channel or other devices with open fire.

WERSJA TESTOWA

Благодарим Вас за приобретение нашего оборудования. Мы уверены что оно будет соответствовать всем Вашим требованиям. Желаем Вам безаварийной работы и удовлетворения по Вашему выбору. Просим сообщить нам Все Ваши замечания относительно оборудования и нашей фирмы. На Ваши замечания ждем по телефону **+48 34 370 30 00 доб.III**. Вы можете тоже связаться с нами по электронной почте: **serwis@dospel.com**.

Фирма DOSPEL. Sp. z o.o. представляет Вам серию вентиляторов КОМ. Это вентиляторы предназначенные к передачи теплого воздуха в отапливаемых помещениях. Производится их в версиях: **КОМ II400, КОМ II 600, КОМ II800.** Кроме того выступает версия с байпасом (допольнительным): **КОМ III 400 by-pass, КОМ III 600 by-pass, а также КОМ III 800 by-pass.**

ПРИМЕНЕНИЕ:

Дистрибьютор теплого воздуха КОМ, является частью системы отопления. Позволяет транспортировать теплый воздух **max. до 150°C** в отапливаемые помещения. Высокое давление нагнетания балансирует падение давления в воздуховодах, что позволяет распространять теплый воздух в несколько помещений одновременно. Вентиляторы КОМ не требуют частых и подробных осмотров. Они предназначены для длительной работы при температуре от -20 °C до +150 °C. Плавная регулировка температуры порога действия вентилятора КОМ позволяет приспособить температуру в помещениях к индивидуальным требованиям пользователя. КОМ имеет возможность работать с системой, благодаря которой возможно изменение скорости оборотов вентилятора. *В зависимости от условий на рабочем месте вентилятора, но не реже одного раза в год.

КОНСТРУКЦИЯ: Вентилятор КОМ состоит из:

• однофазного асинхронного индукционного двигателя с пусковым конденсатором и тепловым предохранителем, приспособленным к непрерывной работе S-1, радиальной турбины, установленной на оси ротора,

• термостата с диапазоном регулировки температуры порога действия от 25°C от 90°C,

• корпуса изготовленного из корозийно-стойкой оцинкованной стали, устойчивой к механическим повреждениям, изолированной минеральной ватой.

УСТАНОВКА: После распаковки вентилятора надо проверить: - состояние провода питания (порезы, трещины изоляции), - состояние корпуса вентилятора (вмятины, искажения), - Турбина не может тереть о сопел.

Рекомендуется сделать вышеупомянутые действия из-за возможных повреждений вовремя транспортировки. Если не обнаружено вышеупомянутых недостатков можно установить вентилятор в место назначения.

• Место для установки вентилятора КОМ должно быть горизонтальное

• Вентилятор КОМ должен быть установлен на основе из минеральной ваты и жесткого негорючего материала (гипсокартона размером 50 см x 50 см) для поглощения вибраций

• Приточный патрубок установить в направлении распределительной сети, чтобы оптимизировать длину сетевых каналов

• В дымоотводном колпаке установить один или несколько декомпрессионных решеток или решеток передачи • Оборудование распространяющее теплый воздух должно быть сделано из гибких алюминиевых труб Termofleks.

TERMOFLEKS

Трубы типа TERMOFLEKS не должны быть использованы для подключения вентилятора КОМ с дымоотводом для камина !!! Просверлите отверстие в перекрытии с диаметром

• чуть больше, чем диаметр подключения Установите впуск трубы горячего воздуха 10 до 20 см

• ниже решетки или декомпрессионной решетки дымоотводного колпака

• Провод должен быть растянутый и нарезанный по размеру необходимому для подключения вентилятора КОМ

• Провод подающий теплый воздух, который выходит из внутри дымоотводного колпака, должен быть изолирован минеральной ватой.

WERSJA TESTOWA

ВНИМАНИЕ!!! Перед монтажом выключите питание тока в электропроводке Подключение к электропроводке должно выполняться специалистом с полномочием!

• Провод должен быть соединен с вентилятором КОМ с помощью обратного клапана, который является дополнительной защитой вентилятора от слишком большой температуры нагромождающейся в камере работы вентилятора, напр. из-за недостачи тока в электросети

• Включите провод питания к заземленной электрической сети.

Коробка фильтра (размещенная перед КОМ) замедляет достижение теплого воздуха к вентилятору, потому следовательно, должна быть снижена запрограммированная температура термостата для предотвращения задержки пуска вентилятора КОМ. В вентиляторах КОМ можно использовать МИКРОПРОЦЕССОРНЫЙ РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ ERO-300.

Этот регулятор выполняет следующее функции: Управляет температурой приточного воздуха и воздуха в помещении, где находится панель управления. В зависимости от этих двух стоимости, панель управления регулирует частоту вращения двигателя таким образом, чтобы нагреть воздух в помещении до заданной пользователем стоимости. Кроме того, ЕГО 300 защищает вентилятор от повреждений, включив двигатель, когда температура превышает 145 ° C. Об этом предупреждает звуковой сигнал - сигнал тревоги (независимо от того, или система включена или нет). В режиме работы «регулятор оборотов» позволяет плавно регулировать скорость в диапазоне от 10% до 100% максимальной скорости вентилятора КОМ. В рабочем режиме регулятор температуры» позволяет стабилизировать температуру в помещении в диапазоне от 8 ° C до 30 ° C при помощи непрерывной регулировки надува теплого воздуха.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

1. Вентилятор КОМ: Для удаления загрязнений из внутренней части вентилятора надо:

• отключить вентилятор от электрической сети

• подождать, пока вентилятор достигает температуру около 25° C,

• снять вентилятор,

• развинтить корпус вентилятора таким образом, чтобы иметь свободный доступ к турбине,

• умыть все детали влажной тряпочкой с небольшим количеством моющего средства, стараясь не мочить двигателя, термостата и электрических соединений,

• после вытирания насухо всех элементов нужно свинтить корпус,

• установить вентилятор на место назначения,

• подключить вентилятор к электрической сети.

2. ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

• вытянуть вкладной элемент фильтра,

• замочить вкладной элемент в воде с небольшим количеством моющего средства,

• промыть холодной водой,

• тщательно высушите,

• установите вкладной элемент в коробку.

Преимущества: Вентилятор КОМ имеет много элементов защищающих от повреждений:

• радиатор двигателя отдающий тепло,

• тепловая защита двигателя,

• вентиляционные отверстия для отвода тепла от обмотки двигателя,

• охлаждения вала двигателя благодаря использованию алюминиевой крыльчатки специальной конструкции,

• размещение двигателя вне камеры работы,

•вентиляционные отверстия в корпусе вентилятора позволяют обеспечить отвод тепла,

• подшипники качения продлевающее жизнь двигателя.

Уход за двигателем:

Каждый двигатель должен подвергаться периодическому пересмотру в зависимости от условий работы, но не реже, чем раз в два года. Обзор охватывает очистку и проверку двигателя пускового защитного оборудования. Обзор должен быть сделан лицом имеющим к тому полномочие и соответствующее квалификации. Проверьте: сопротивление изоляции и сопротивление обмотки заземления, состояние подшипников.

ERO - 300

WERSJA TESTOWA

Перфорация воздуха во время работы

Распространение воздуха в момент отключения электричества

BY-PASS

В момент, когда выступает недостача тока, двигатель вентилятора оканчивает нагнетать горячий воздух. Таким образом не производится пониженное давление в приемной камере, что в свою очередь вызывает закрытие внутреннего клапана. Этот клапан отделяет приемную камеру от камеры работу, что предотвращает накопление высокой температуры в вентиляторе KOM III. Горячий воздух от камина направляется под действием силы тяжести к второму подключению в приемной камере, обходит ротор в протекает через второй оборотный клапан и тройник, чтобы попасть в распределительную сеть.

Последний оборотный клапан автоматически открывается из-за отсутствия работы двигателя. Следует помнить, что он должен быть установлен в вертикальном положении так, чтобы при отключении питания он свободно открывался!

ВНИМАНИЕ!!!

В каминных вентиляторах KOM II 400, KOM II 600 i KOM II 800 а также в вентиляторах и III 400 by-pass, KOM III 600 by-pass и KOM III 800 by-pass на выходном фланце находятся самоклеющееся этикетки указывания температуру фирмы BRADY. Это 6-полюсные наклейки в диапазоне температур 149 ° C - 177 ° C, на которых, в зависимости от температуры поверхности постоянно зачерняются поля показаний температуры.

Будьте осторожны при установке трубы (termofleks) к выходному фланцу, чтобы не повредить наклейки. Условием принятия жалобы является не повреждена, не почерневшая от слишком высокой температуры и не отклеена наклейка BRADY, в противном случае клиент теряет право на подачу жалобы.

Прохождение трубы теплого воздуха через деревянный потолок

Изолирование трубы и ее присоединение к патрубку

WERSJA TESTOWA

Фирма DOSPEL гарантирует исправную работу оборудования согласно эксплуатационно-техническим условиям, см. приложение к гарантии. Гарантия дается на конструкторские неисправности, а также на дефектные части. Вентиляторы КОМ имеют 5-летнюю гарантию при условии замены подшипников в 3-им году использования в авторизованным серсисе (за дополнительную оплату). Вентиляторы с расширенной гарантию (5 лет) после двух лет доставлены в сервис в счёт покупателя. Гарантия вступает в силу от момента покупки оборудования. Все гарантийные требования теряют силу по истечении последнего дня гарантийного срока на данный продукт, подсчитанный от момента продукции или покупки, о которых говорится выше в отдельности для конкретного продукта. Гарантийный талон не выключает, не ограничивает и не задерживает полномочия покупателя, исходящие с несоответствием товара с договором.

Исключения:

Гарантия не действительна в результате:
- механических повреждений,
- загрязнений,
- переделок,
- конструкторских изменений,
- действий, связанных с неправильным содержанием и чисткой оборудования,
- аварий,
- стихийных бедствий,
- химического воздействия,
- атмосферных явлений (обесцвечивание и т.п.),
- неправильного хранения,
- ремотнов, произведенных не в гарантийных мастерских,
- транспортировки с помощью экспедиционной фирмы или почты,
- неправильной установки оборудования,
- неправильной эксплуатации оборудования (см. техническо-эксплуатационные условия). - повреждения, почернения из-за слишком высокой температуры, отклейки ливо покрытия краской индикатора температуры BRADY

Все гарантийные требования будут отвергнуты. Также гарантия не принимает во внимание требования по причине неправильных расчетов которые возникли при подборе технических параметров покупателем или его субподрядчиками.

Права клиента осуществляются следующим способом:
- ремонт или бесплатная замена частей, признанных фирмой DOSPEL дефектными,
- устранение других неисправностей, находящихся в оборудовании,
- понятию „ремонт" не подлежат действия предвиденные в инструкции (эксплуатация, чистка) которые должен выполнять покупатель самостоятельно.

Гарантийный талон является действительным тогда, когда он:
- правильно заполнен
- предоставлен вместе с чеком или копией счета-фактуры (как доказательство покупки)
- согласован с датой покупки в гарантийной книжке и датой покупки на чеке или на копии счета- фактуры

Для правильной эксплуатации прибора типа DOS необходимо минимум один технический осмотр в течении гарантийного срока. Технический осмотр проводится по желанию клиента. Осмотр проводит сервис, указанный производителем. Стоимость осмотра оплачивает клент. Условием действия гарантии и принятие рекламаций на кондиционер DOS является установка оборудования фирмой, указанной призводителем DOSPEL.

Рекламационный товар необходимо:
- доставить до специального сервиса, указанного фирмой DOSPEL, торговому консультанту фирмы или выслать непосредственно производителю, с помощью транспортной фирмы. - иметь комплектную и правильно заполненную гарантийную книжку. Неисправности, появившиеся во время гарантийного срока, будут исправлены в течении 21 дня от момента отдачи товара в пункт сервисного обслуживания.

Рекламационный товар будет заменён на новый тогда, когда:
- фирма DOSPEL определит, что удаление поломки невозможно или стоимость удаления неисправности по оценке DOSPEL будет слишком высока,
- ремонт производился более 4 раз (во время действия гарантии), по отношении к одинаковым производственным поломкам. Если данного оборудования нет на складе, то можно клиенту заменить на другое (новое) с приближенными параметрами и габаритами. После замены оборудования на новое гарантийный срок не будет продлен! Гарантия не продлиевается также в случае ремонтных робот

Рекламационный товар будет заменён на новый тогда, когда:
- фирма DOSPEL определит, что удаление поломки невозможно или стоимость удаления неисправности по оценке DOSPEL будет слишком высока,
- ремонт производился более 4 раз (во время действия гарантии), по отношении к одинаковым производственным поломкам. Если данного оборудования нет на складе, то можно клиенту заменить на другое (новое) с приближенными параметрами и габаритами. После замены оборудования на новое гарантийный срок не будет продлен! Гарантия не продлиевается также в случае ремонтных робот.

Гарантийные расходы:
- расходы по доставке товара находящегося на гарантии в сервисный пункт, консультанту или производителю несет потребитель,

О способе устранения дефектов и поломок решает фирма DOSPEL. Решение фирмы DOSPEL относительно гарантийных требований считается решением окончательным. Дубликатов Гарантийного Талона не выдается.

Фирма DOSPEL имеет право нарушить сроки гарантийного ремонта в случае стихийных бедствий, массовых волнений или других причин, независящих от фирмы, но влияющих на сроки выполнения гарантийного ремонта или в случае отсутствия запасных частей, гарантийный ремонт может быть не выполнен в срок. DOSPEL не несет ответственности за типографские ошибки в Гарантийной Книжке и эсплуатационно-технической инструкции.

DOSPEL оставляет за собой право до технических изменений своей продукции,значительно не меняя их основные характеристики.

Основной целью своей деятельности фирма DOSPEL выбрала стремление удовлетворить своих клиентов качеством, функциональностью и надежностью приобретенных продуктов, повышающих жизненный комфорт.

Желаем счастливой эксплуатации.
DOSPEL

ВНИМАНИЕ!!! Подключение к электрической сети должно производиться квалифицированными электриками с полномочиями ЗЕР! Всевозможные действия, связанные с содержанием или регулировкой должны производиться при отключенном вентиляторе от электрической сети! Электропроводка должна иметь выключатель, в котором расстояние между переключателями быстрого хода, должно быть не менее 3 мм.

Предписывается заземление вентилятора.

Необходимо предпринять определенные средства защиты для того, чтобы избежать обратного возврата газов в помещение из открытого каминного канала или любого другого оборудования с открытым огнем. Вентиляторы нельзя использовать в помещениях с повышенной влажностью, а также в виде вентилятора противовзрывательного.

Всевозможные действия по уходу за устройствами, необходимо заранее отключить вентилятор от электрической сети, даже если вентилятор не работает, но термическая защита двигателя, защищая от перегрузки, может в любой момент привести двигатель в движение!!! Запрещается подходить к вентилятору во время работы, а также необходимо заранее выключить напряжение в электрической сети! Монтаж вентилятора в способ несоответствующий с инструкцией или эксплуатация вентилятора в состоянии -хотя бы разобранном - является невозможным! Необходимо безоговорочно подключить провод (жёлто-зеленый) заземленный! Необходимо проверить направление вращения турбины после подключения, потому что неправильное направление вращения (другая фаза) может в последствии испортить двигатель. Направление оборотов должно совпадать с направлением стрелки вращения. В случае неисправности необходимо направить ремонт вентилятора в специальный сервис. Электропроводка должна быть сделана согласно с существующими требованиями и условиями безопасности. Прежде чем включить двигатель, необходимо проверить все соединительные шурупы и в случае чего, докрутить их. Производитель сохраняет все права для внесения конструкторских изменений, возникшие в техническом процессе.

Температура нагревающегося помещения зависит в основном от мощности нагрева вклада в камине. Трубы типа TERMOFLEKS могут быть использованы только в распределительной сети сзади вентилятора КОМ, никогда на участке КОМ - камин. Вентилятор КОМ никогда не может быть установлен на легковоспламеняющимся материале. Никогда не можно покрывать вентилятора КОМ. Никогда не застраивать вентилятора КОМ. Не устанавливать вентилятора КОМ без оборудования инсталяции в решетки декомпрессии или передачи, но эти решетки не могут быть регулируемые.

Сумма поверхности решеток не может быть меньше, чем поверхность сопла втяги вентилятора КОМ. Надо проверить герметичность дымоотвода, а также инсталляции отводящей выхлопные газы, чтобы избежать затянутия выхлопных газов вентилятором КОМ к распределительной сети. Во всей распределительной сети использовать только аксессуары из металла. Анемостатов АМ никогда не можно полностью закрывать.

Вентилятор КОМ 400/600/800 III BY-PASS должен быть установлен по отношению к клапану - в таком положении, чтобы внутренний клапан вентилятора был закрытый, во время работы двигателя вентилятора. Надо принять соответствующие меры для предотвращения обратного потока газов в помещения из открытого дымохода или другого оборудования с открытым огнем.

Wir bedanken uns bei Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Wir sind fest davon überzeugt, es wird alle Ihre Erwartungen erfüllen. Wir wünschen Ihnen eine problemlose Verwendung des Gerätes und Zufriedenheit mit Ihrer Wahl. Wir ermuntern Sie auch, Ihre Bemerkungen zu unseren Produkten und unserer Firma uns mitzuteilen. Die Emailadresse: **serwis@dospel.com**; **export@dospel.com**; Telefonnummer: **+48 34 370 30 00**.

Die Firma DOSPEL präsentiert Ihnen eine Reihe von Kaminventilatoren KOM. Diese Ventilatoren transportieren die warme Luft in die Räume. Es gibt 6 Modelle: 3 in Standardausführung: **KOM II 400, KOM II 600, KOM II 800,** und 3 mit **By-Pass: KOM III 400 By-Pass, KOM III 600 By-Pass, KOM III 800 By-Pass.**

ANWENDUNG:

Der Wärmeluftverteiler vom Typ KOM ist hauptsächlich ein Bestandteil des Kaminheizsystems. Über den Wärmeluftverteiler wird die Wärmeluft — **maximal bis 150 Grad C** — in weite Ferne übertragen. Hoher Förderdruck gleicht den Druckabfall in den Lüftungskanälen aus. Darüber hinaus ist die Verteilung der Wärmeluft gleichzeitig in einige Räume über das Verteilungsnetz möglich. Die Kaminlüfter vom Typ KOM sind fast überprüfungsfrei*. Sie sind für den Dauerbetrieb bei Temperaturen von -20 Grad C bis+150 C geeignet. Die flüssig regulierte Anlauftemperatur am Kaminlüfter erlaubt die Temperaturanpassung den individuellen Bedürfnissen des Benutzers. Es ist auch die Zusammenarbeit mit dem System zur Änderung der Drehgeschwindigkeit möglich.

BAU:

Der KOM-Lüfter besteht aus:

- einem asynchronen 1-reihigen-Induktionsmotor mit einem Kondensator und mit der Thermosicherung, welcher zu einer kontinuierlicher Arbeit geeignet ist,
- einer Radialturbine, welche an der Motorachse montiert wird,
- einem Thermostat mit Schaltbereich von 25 bis 90°C
- einem Gehäuse aus verzinktem Stahlblech (korrosionsbeständig, fest gegen mechanischen Beschädigungen) mit Mineralwolle isoliert

INSTALLATION:

Nach dem Auspacken des Ventilators soll folgendes geprüft werden:

- Die Festigkeit der Anschlüsse in der Anschlussdose,
- Gehäusestand (Änderungen in Form)
- Die Lüftungsschraube soll den Tunnel nicht berühren.

Es wird empfohlen, obige Tätigkeiten zu beachten im Hinblick auf eventuelle Beschädigungen, welche während des Transports auftauchen können. Wenn keine Beschädigungen vorhanden sind, kann der Ventilator an einem bestimmten Platz montiert werden: • Die Fläche für Montage muss nivelliert werden • KOM-Lüfter soll auf dem mit Mineralwolle und mit streifen unbrennbaren Material gepolsterten Grund platziert werden (Gipskarton 50x50cm für Absorbieren von Vibrationen).

- Abluftstutzen soll in der Richtung vom Vertriebsnetz montiert werden, um die Kanallänge zu optimalisieren
- in der Haube eins oder mehr Dekompressionsgitter oder Transfergitter installieren
- die Installation soll mit Hilfe von flexiblen Rohren vom Typ Thermoflex durchgeführt werden.

Die Rohren von Typ Thermoflex darf man nicht für die Verbindung des KOM-Lüfters mit Kaminleitung verwenden!!!

- In der Decke eine Bohrung machen. Durchmesser soll etwas größer von der Zuleitungsdurchmesser sein
- Das Warmluftrohr 10-20cm niedriger als die Gitter (es geht um die Gitter auf der Haube) montieren
- Zuluftrohr soll ausgedehnt und geschnitten werden. Die Länge soll für die Verbindung mit KOM-Lüfter reichen.
- Zuluftrohr der Warmluft, welches nach außen geht, muss mit Mineralwolle isoliert werden.

WERSJA TESTOWA

Vor der Montage die Versorgung der elektrischen Installation ausschalten. Die Installation soll nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden!

• Zuleitungskabel soll mit dem KOM-Lüfter mit Hilfe von Rückstauklappe verbindet werden. Diese Klappe ist eine zusätzliche Sicherung des Ventilators und schützt vor der zu hohen Temperatur, welche sich im Lüfterkammer kumuliert z .B. wenn der Strom ausgeschaltet wird.

• Versorgungskabel an das elektrische geerdete Netz anschließen

KOM 400/600/800
Platzierung des Luftfilters

Filtrationskasten (vor dem KOM-Lüfter platziert) beschleunigt die Strömung der Warmluft zu dem Ventilator, deswegen soll die programmierte Temperatur des Thermostates vermindert werden um die Verspätung bei der Inbetriebnahme des Ventilators vorzubeugen. In KOM-Lüftern gibt es eine Möglichkeit Mikroprozessor-Temperaturregler ERO-300 zu verwenden.

Dieser Regler hat folgende Funktionen: kontrolliert die Temperatur derAbluft und der Luft in dem Raum, wo das Steuerpaneel installiert ist. Abhängig von diesen zwei Werten, regelt das Steuerpaneel die Motordrehungen auf solche Art und Weise, dass die Luft in dem Raum bis auf die vom Benutzer eingestellte Temperatur geheizt wird. Zusätzlich sichert ERO-Regler den Lüfter vor Beschädigungen durch die Ausschaltung des Motors wenn die Temperatur 145°C übersteigt. Dieser Prozess wird als ein Hörton signalisiert (unabhängig ob Alarm an- oder ausgeschaltet ist). Arbeitsmodus "Drehzahlregler" ermöglicht die Temperaturregelung im Bereich vom 10 bis 100% der maximalen Motordregungen des Ventilators. Arbeitsmodus "Temperaturregelung" ermöglicht die Stabilisierung der Temperatur im Raum im Bereich vom 8 bis 30°C durch die Regulierung der Strömung der Warmluft.

ERO - 300

WARTUNG:

1. KOM-Lüfter: Um den Lüfter zu reinigen soll man:
• den Lüfter vom elektrischen Netz ausschalten
• warten, bis der Lüfter Temperatur ca. 25°C erreicht
• den Ventilator demontieren
• das Gehäuse so abschrauben, dass der freie Zugang zu der Turbine bleibt
• alle Details mit naßem Tuch mit etwas Reinigungsmittel reinigen. Achtung- Motor, Thermostat und Anschlüße nicht waschen!
• alle Details trocknen • das Gehäuse zusammensetzen
• den Lüfter montieren
• den Lüfter an das elektrische Netz anschließen

2. Luftfilter
• Filtereinsatz ausnehmen
• Filtereinsatz im Wasser mit etwas Reinigungsmittel eintauchen
• Filtereinsatz mit kalten Wasser spülen
• gut trocknen • Filtereinsatz im Kasten platziere

Vorteile:

KOM-Lüfter hat mehrere Schutzelemente:
• Heizkörper des Motors (gibt Wärme)
• thermische Sicherung des Motors
• Lüftungslöcher, welche die Wärme aus der Motorwicklung leiten
• Kühlung der Motorachse dank dem Aluminiumpropeller mit spezieller Konstruktion
• Platzierung des Motors außer der Arbeitskammer
• Ventilationslöcher im Gehäuse welche die warme Luft abführen
• Rollenlager, welcher die Lebensdauer des Motors verlängert

Wartung des Motors:
Jeder Motor soll ab und zu, abhängig von den Arbeitsbedingungen gewartet werden. Dies soll nicht seltener als zweimal im Jahre geschehen. Die Wartung umfasst die Reinigung und Inspektion des äußeren Teiles vom Gehäuse und aller Bestandteile. **Die Wartung soll von einem qualifizierten Fachpersonal durchgeführt werden.** Man soll Widerstand der Isolierung und der Wicklung sowie Erdungswiderstand, Lagerstand prüfen.

WERSJA TESTOWA

Luftpumpen während der Arbeit

Luftverteilung falls es kein Strom gibt

BY-PASS

Im Moment, wenn der Strom ausgeschaltet wird, stoppt der Motor die warme Luft zu pressen. Dadurch wird kein Unterdruck im Einlasskammer produziert, was die Schließung der inneren Drosselklappe verursacht. Diese Drosselklappe begrenzt die Einlasskammer vor der Arbeitskammer, was der Kumulation der hohen Temperatur im Ventilator KOM vorbeugt. Die warme Luft aus dem Kamin ist mit der Schwerkraft in die Einlasskammer geführt, geht den Rotor um und fließt durch die zweite Drosselklappe sowie T-Stück um in das Verteilungsnetz zu gehen. Die letzte Drosselklappe öffnet sich automatisch da der Motor nicht arbeitet.

Es soll darauf hingewiesen werden, dass die Drosselklappe vertikal montiert werden soll, da wenn der Strom ausgeschaltet wird, eine Möglichkeit besteht, die Drosselklappe zu öffnen.

ACHTUNG!!!

In den Lüftern KOM II 400, KOM II 600, KOM II 800, KOM III 400 By-Pass, KOM III 600 By-Pass, KOM III 800 By-Pass befinden sich auf der Einlasshaube selbstklebende Etiketten für die Temperaturanzeige von der Firma BRADY. Es sind aus 6 Teilen bestehende Etiketten, wo abhängig von der Temperatur (Bereich vom 149 bis 177°C) die Plätze der Reihe nach schwarz markiert werden.

Man soll bei der Montage des Thermoflex-Rohres an die Einlasshaube darauf beachten, die Etikette nicht zu beschädigen. Für die Garantieanerkennung müssen die BRADY-Etiketten nicht beschädigt, nicht durch die hohe Temperatur geschwärzt sowie nicht vom Lüfter abgetrennt sein -sonst bleibt die Garantie nichtig.

Übergang des Warmluftrohres durch die hölzerne Decke

Abtrennung des Rohres und das Anschluss des Rohres an den Stutzen

WERSJA TESTOWA

Umfang und Wirkungsbereich der Garantie:

Firma Dospel garantiert die richtige Funktion der Lüftungsanlage gern. der technischen Betriebsbedingungen, die der Garantiekarte beigelegt sind. Diese Garantie ist auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland gültig.

Ausschlüsse:

Garantie wird für nichtig erklärt, wenn man Mängel oder Beschädigungen, die auf folgende Art und Weise entstanden sind, feststellt:
- Einwirkung von mechanischen Kräften,
- Verunreinigungen,
- Überarbeitungen,
- konstruktive Veränderungen,
- Tätigkeiten, die mit Wartungsarbeiten und Reinigung der Anlage verbunden sind,
- Unfälle,
- Naturkatastrophen,
- Einwirkung von chemischen Faktoren,
- Verwitterung (Farbverblassung, usw.),
- falsche Lagerung,
- nicht autorisierte Reparaturen,
- Transport mittels Speditionsunternehmen oder Post,
- unkorrekte Installation der Anlage,
- unkorrekter Betrieb der Anlage.
- durch die zu hohe Temperatur geschwärzte Etiketten, vom Lüfter abgetrennte Etiketten, schwarz markierte BRADY-Etiketten

Die Garantiekarte ist gültig, wenn:
- sie korrekt ausgefüllt wurde (sie hat: Stempel und Unterschrift des Verkäufers und das Verkaufsdatum),
- sie zusammen mit dem Einkaufsnachweis vorgelegt wurde,
- ein Zusammenhang mit der Einkaufsdatum auf der Garantiekarte mit dem Einkaufsdatum auf der Rechnung gibt

Das reklamierte Produkt sollte:
- telefonisch oder schriftlich bei der Firma, wo das Produkt gekauft wurde, angemeldet werden; am besten soll es mit an die Firma Dospel geliefert werden
- komplette und korrekt ausgefüllte Garantiekarte sowie die Rechnung (Einkaufsnachweis) beigefügt haben,

Die Mängel, die während der Garantiefrist festgestellt wurden, werden in einem möglichst kurzen Zeitraum, der 14 Arbeitstage ab Mängelrügeanmeldung nicht überschreitet, repariert werden. Das reklamierte Produkt wird gegen ein neues umgetauscht, wenn: - die Firma Dospel feststellt, dass die Beseitigung der Mängel unmöglich ist, oder die Reparaturkosten aus Sicht der Firma Dospel zu hoch werden, - das Produkt das vierte mal repariert wurde (während der Garantiefrist) und immer wegen derselben Ursache

Die Mängel, die während der Garantiefrist festgestellt wurden, werden in einem möglichst kurzen Zeitraum, der 14 Arbeitstage ab Mängelrügeanmeldung nicht überschreitet, repariert werden. Das reklamierte Produkt wird gegen ein neues umgetauscht, wenn: - die Firma Dospel feststellt, dass die Beseitigung der Mängel unmöglich ist, oder die Reparaturkosten aus Sicht der Firma Dospel zu hoch werden, - das Produkt das vierte mal repariert wurde (während der Garantiefrist) und immer wegen derselben Ursache.

Garantiekosten:
- die Lieferungskosten des reklamiertem Produktes trägt die Person, die die Garantie angemeldet hat,
- die Reparaturkosten trägt komplett die Firma Dospel

Ober die Art der Mängelbeseitigung entscheidet die Firma Dospel. Die Entscheidung der Firma Dospel bezüglich Garantieforderungen ist ein Endbescheid.

Die Firma Dospel kann den Reparaturtermin nicht einhalten, wenn die Arbeit in der Firma Dospel gestört wird, z.B. durch Naturkatastrophen oder durch öffentliche Unruhen oder durch andere Faktoren, die die Garantiereparatur beeinflussen können, oder wegen Mangel an Ersatzteilen. Hierdurch kann die Garantie im vereinbarten Termin nicht eingehalten werden.

Die Firma Dospel trägt keine Verantwortung für die Fehler, die auf Grund von Druckfehlern in dieser Garantiekarte / Betriebskarte erscheinen können. Die Firma Dospel behält sich das Recht vor, Änderungen an den bei sich hergestellten Produkten vorzunehmen, ohne sie wesentlich zu verändern.
Eines der wichtigsten Ziele der Firma Dospel ist das Streben, Ihrer Kunden maximale Zufriedenheit mit dem Produkt zu sichern. Das Produkt durch seine Funktionalität und Zuverlässigkeit trägt den Beitrag zu der Erhöhung des Lebenskomforts.

Wir wünschen viel Freude mit unserem Produkt
DOSPEL

ACHTUNG!!!

Der Anschluss an das elektrische Netz soll durch ein qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Vor Wartungs-oder Einstellungstätigkeiten soll der Lüfter von dem elektrischen Netz ausgeschaltet werden.

Die elektrische Installation muss einen Ausschalter haben, wo die Verbindungspunkte der Pole gegeneinander nicht weiter liegen als 3mm. Der Lüfter soll unbedingt geerdet werden. Es sollen alle Maßnahmen zur Vorbeugung des Rücklaufs von Abgasen in den Raum ergriffen werden Die Lüfter sollen nicht in Räumen montiert werden, in denen es große Feuchte gibt und sollen nicht als Antiexplosionslüfter angewandt werden.

WERSJA TESTOWA

STREFA INSTALACJI / INSTALLATION ZONE/
ЗОНА УСТАНОВКИ / INSTALLATIONSZONE

ZALECENIA:
- Najkorzystniej jest aby wentylator KOM pracował w okresie optymalnego użytkowania kominka
- Zaleca się montaż FILTRA POWIETRZA w sieci dystrybucji powietrza przed wentylatorem KOM

RECOMMENDATIONS:
- It is most advisable for the KOM fan to operate in the period of optimum use of the fireplace
- It is recommended to install AIR FILTER in the air distribution network before the KOM fan.

РЕКОМЕНДАЦИИ:
- Лучше всего, вентилятор КОМ должен работать во время оптимального использования камина
- Рекомендуется установить ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР в распределительной сети воздуха перед вентилятором.

EMPFEHLUNGEN:
- Am günstigsten ist, wenn der KOM-Lüfter in der Zeit der optimalen Nutzung des Kamins arbeitet
- Die Filter vor dem KOM-Lüfter in der Lüftungsinstallation montieren

UWAGA !!!
Elastyczne rury typu TERMOFLEKS można jedynie stosować w sieci dystrybucyjnej za wentylatorem KOM- nigdy na odcinku KOM- kominek. Na odcinku KOM- kominek należy stosować rury stalowe o minimalnej dł. 1,5ml

CAUTION !!!
TERMOFLEKS type flexible pipes can only be used in the distribution network behind KOM fan never on KOM - fireplace section. On the KOM - fireplace section steel pipes, minimum length 1.5 m, should be used!

ВНИМАНИЕ !!!
Гибкие трубы типа TERMOFLEKS можно только использовать в распределительной сети сзади вентилятора КОМ - никогда на участке КОМ - камин. На участке КОМ - камин надо использовать стальные трубы с минимальной длиной 1,5 метра!

ACHTUNG !!!
Elastische Rohren vom Typ Thermoflex darf man nur hinter KOM-Lüfter montieren und nie auf der Strecke KOM-Kamin

Schematy podłączeń wentylatora KOM / KOM fan connection diagrams / Схема подключения вентилятора KOM / Schema der KOM-Anschlüße

UWAGA !!!
Zasilanie wentylatora jest jednofazowe ~230V/ 50 Hz. Dystrybutor w czasie pracy może osiągnąć temp. do 150°C. Nie może być przykryty jakimkolwiek materiałem izolacyjnym, ani materiałem łatwopalnym. Powietrze powinno mieć możliwość swobodnego przepływu dookoła dystrybutora

CAUTION !!!
Fan power supply is single-phase ~230V/50Hz. During operation the distributor may reach temperatures up to 150°C. It cannot be covered with any insulating material, or flammable material. Air should have the possibility of free flow around the distributor.

ВНИМАНИЕ !!!
Источник питания вентилятора является однофазным ~230В/50Гц. Дистрибьютор в процессе эксплуатации может достигать температуры до 150°C. Не может быть покрыт любым изоляционным материалом, или легковоспламеняющимся материалом. Воздух должен иметь возможность свободного обтекания вокруг дистрибьютора.

ACHTUNG!!!
Die Ventilatorversorgung ist einphasig ~230V/50Hz. Während der Arbeit kann der Verteiler die Temperatur bis 150°C erreichen. Er darf nicht mit irgendwelchem Isolierungsmaterial oder mit einem leicht brennbaren Material bedeckt werden. Die Luft soll die Möglichkeit der freien Strömung rund um den Verteiler haben.

WERSJA TESTOWA

UWAGA !!!

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami SEP do 1 kV!
Przed przystąpieniem do czynności konserwujących czy regulujących, należy odłączyć wentylator od sieci elektrycznej! Instalacja elektryczna musi zawierać wyłącznik, w którym odległość między stykami wszystkich biegunów wynosi nie mniej niż 3 mm.
Nakazuje się bezwzględne uziemienie wentylatora. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki dla uniknięcia odwrotnego przepływu gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu kominowego lub innych urządzeń z otwartym ogniem. Wentylatorów nie należy stosować w pomieszczeniach zawierających zwiększoną ilość wilgoci oraz jako wentylatory przeciwwybuchowe. Wszystkie czynności konserwacyjne należy wykonywać po wcześniejszym odłączeniu wentylatora od sieci elektrycznej, nawet jeżeli wentylator nie pracuje!!! Zabrania się podchodzenia do wentylatora podczas pracy oraz bez wcześniejszego odłączenia zasilania z instalacji elektrycznej!
Montaż wentylatora w sposób niezgodny z instrukcją lub eksploatowanie wentylatora w stanie częściowo nawet zdemontowanym są zabronione!
Należy bezwzględnie podłączyć przewód (żółto-zielony) uziemiający! Należy sprawdzić kierunek obrotów śmigła po podłączeniu, ponieważ zły kierunek obrotów spowoduje nieprawidłową pracę urządzenia. Kierunek obrotów powinien odpowiadać kierunkowi strzałki obrotów. W przypadku uszkodzenia należy powierzyć naprawę specjalistycznemu serwisowi. Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i ewentualnie dokręcić je. Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych, wynikających z postępu technicznego.

CAUTION!

Connecting with the electric network should be carried out by a professional electrician with SEP qualifications! Before the conservation, a fan should be disconnected from the electric network! The electrical installation should have a switch with the distance between contacts of all the poles less than 3 mm. The complete grounding system of a fan is required.The inverse flow of gases to the room from the open chimney hole or other devices with an open fire have to be avoided fans should not be used in rooms having increased humidity and as anti-explosion fans.The producer reserves the right to introduce constructional changes, arising of the technical progress. Thank you for buying our product. We hope it fulfils all your requirements.
It is absolutely necessary to earth the fan. Appropriate measures should be undertaken to avoid reverse gas flow to the room from an open chimney channel or other devices with open fire. Fans should not be used in rooms with increased humidity and as antiexplosive fans. All maintenance operations should be performed after prior disconnection of the fan from the power supply network, even if the fan is off!!! It is not allowed to approach the fan during operation as well as without prior disconnection of power supply from the electrical installation. Installation of fan in a way inconsistent with the manual or fan operation in the state of even partial disassembly are prohibited!
Earthing wire (yellow-green) should be always connected! The direction of propeller rotation should be checked after connection, because wrong direction will result in incorrect operation of the device. The direction of rotations should match the direction of the rotations arrow. In the case of damage, the repair should be delegated to a specialist maintenance service. Before starting the motor, screw joints should be checked and tightened if necessary. The manufacturer reserves the right to introduce design changes, resulting from technical progress.

ВНИМАНИЕ!!!

Необходимо предпринять определенные средства защиты для того, чтобы избежать обратного возврата газов в помещение из открытого каминного канала или любого другого оборудования с открытым огнем. Вентиляторы нельзя использовать в помещениях с повышенной влажностью, а также в виде вентилятора противовзрывательного.
Всевозможные действия по уходу за устройствами, необходимо заранее отключить вентилятор от электрической сети, даже если вентилятор не работает, но термическая защита двигателя, защищая от перегрузки, может в любой момент привести двигатель в движение!!! Запрещается подходить к вентилятору во время работы, а также необходимо заранее выключить напряжение в электрической сети! Монтаж вентилятора в способ несоответствующий с инструкцией или эксплуатация вентилятора в состоянии -хотя бы разобранном - является невозможным! Необходимо безоговорочно подключить провод (жёлто-зеленый) заземленный! Необходимо проверить направление вращения турбины после подключения, потому что неправильное направление вращения (другая фаза) может в последствии испортить двигатель. Направление оборотов должно совпадать с направлением стрелки вращения. В случае неисправности необходимо направить ремонт вентилятора в специальный сервис. Электропроводка должна быть сделана согласно с существующими требованиями и условиями безопасности. Прежде чем включить двигатель, необходимо проверить все соединительные шурупы и в случае чего, докрутить их. Производитель сохраняет все права для внесения конструкторских изменений, возникшие в техническом процессе.

WERSJA TESTOWA

ACHTUNG!!!

Der Anschluss an das elektrische Netz soll durch ein qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Vor Wartungs-oder Einstellungstätigkeiten soll der Lüfter von dem elektrischen Netz ausgeschaltet werden.

Die elektrische Installation muss einen Ausschalter haben, wo die Verbindungspunkte der Pole gegeneinander nicht weiter liegen als 3mm. Der Lüfter soll unbedingt geerdet werden. Es sollen alle Maßnahmen zur Vorbeugung des Rücklaufs von Abgasen in den Raum ergriffen werden Die Lüfter sollen nicht in Räumen montiert werden, in denen es große Feuchte gibt und sollen nicht als Antiexplosionslüfter angewandt werden.

Alle Wartungstätigkeiten sollen nach dem Trennen vom elektrischen Netzt durchgeführt werden, auch wenn der Lüfter nicht arbeitet.- die Sicherung des Motors vor Überlastung kann jeder Zeit den Motor in Betrieb setzen! Man darf sich nicht dem Lüfter nähern, wenn er arbeitet. Die Montage, die nicht mit dieser Beschreibung übereinstimmt, sowie die Verwendung des Lüfters im auch teilweise demontierten Zustand sind verboten. Man soll unbedingt das Erdkabel (gelb-grün) anschließen. Man soll die Richtung der Rotordrehungen nach dem Anschluss prüfen, denn die falsche Drehrichtung (veränderte Phase) kann den Motor beschädigen. Die Flügel der Turbine sollen die Luft weg befördern und nicht nehmen. Die Drehrichtung soll der Richtung der Drehpfeile entsprechen.
Falls es zur Beschädigung kommt, soll man den Lüfter dem Service übergeben. Vor der Inbetriebsetzung des Motors, sollen alle Schraubenverbindungen geprüft werden (eventuell sollen die festgeschraubt werden).

Der Hersteller hat Recht auf Änderungen der Konstruktion, welche mit technischer Entwicklung verbunden sind. Die Temperatur der Raum hängt vom Leistung des Kamineinsatzes ab. Thermoflex-Schläuche darf man nur im Verteilungsnetz hinter dem KOM-Lüfter und nie auf der Strecke KOM-Kamin montieren. Man soll nie den KOM-Lüfter auf einem brennbaren Material platzieren. Man soll den KOM-Lüfter nicht decken, einbauen sowie ohne Dekompressions-oder Transfergitter montieren (die Gitter dürfen nicht reguliert werden).

WERSJA TESTOWA

CHARAKTERYSTYKA PRZEPŁYWOWA WYDAJNOŚCI

CHARACTERISTICS OF THE FLOW EFFICIENCY / ХАРАКТЕРИСТИКА ЭФФЕКТИВНОСТИ

DURCHFLUSSCHARAKTERISTIK DER LEISTUNGSFÄHIGKEIT

PARAMETRY TECHNICZNE

TECHNICAL DATA / TECHNISCHE PARAMETER/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Typ Type Тип Typ	Zakres temperatury Thermes. temperatures Температурный диапазон des Thermostats	Klasa izolacji Insulation class Класс изоляции Isolationsklasse	Stopień ochrony IP Code Степень защиты Schutzgrad	Waga Weight Вес Gewicht	Max. Wlotowa temp. Max. Inlet temp. Макс. рабочая темп. Max. Arbeitstemperatur	Moc silnika Motor power Мощность двигателя Motorleistung	Pobór prądu Current consumption Расход мощности Stromaufnahme	Max Maximum Максимальная Leistungsaufnahme	Obroty silnika Motor speed Обороты двигателя Motordrehzahl	Napięcie zasilania Power supply voltage Напряжение питания Versorgungsspannung	Ciśnienie akustyczne Acoustic pressure Акустическое давление Akustischer Druck	Ciśnienie statyczne Static pressure Статическое давление Statischer Druck	Ciśnienie statyczne Static pressure Статическое давление Statischer Druck	Wydatek powietrza Air flow Расход воздуха Luftdurchsatz
Jednostka Unit Единица Maßeinheit	[°C]		[IP]	[kg]	[°C]	[A]	[W]		[rot./min.] [обр./min.] [обр./мин.]	[V/Hz]	[dB(A)]	[mmH$_2$O]	[Pa]	[m^3/h]
KOM II 400 **KOM III 400 by-pass**	0-90	I	54	5.76 8.19	-20-+150	0.38	75	1220	230/50	53	13.25	130	355
KOM II 600 **KOM III 600 by-pass**	0-90	I	54	8.20 11.53	-20-+150	0.38	75	1220	230/50	53	25.50	250	550
KOM II 800 **KOM III 800 by-pass**	0-90	I	54	9.29 12.41	-20-+150	0.55	130	1150	230/50	56	29.57	290	750

WERSJA TESTOWA

	ØA	B	C	D	E	F	G	H
KOM II 400	125	255	215	245	68	91	70	135
KOM II 600	149	282	282	333	85	135	91	206
KOM II 800	149	290	282	333	80	135	91	212

	ØA	B	C	D	E	F	G	H	J	K
KOM III 400	119	415	215	245	93	130	88	86	88	86
KOM III 600	149	470	282	333	135	205	97	115	97	115
KOM III 800	149	470	282	333	135	205	97	115	97	115

WERSJA TESTOWA

SCHEMAT INSTALACJI SYSTEMU DYSTRYBUCJI GORACEGO POWIETRZA FIRMY DOSPEL

СХЕМА ИНСТАЛЯЦИИ СИСТЕМЫ ДИСТРИБУЦИИ ГОРРЯЕТО ВОЗДУХА ФИРМЫ DOSPEL

DOSPEL HOT AIR DISTRIBUTION SYSTEM INSTALLATION DIAGRAM

INSTALLATIONSSCHEMA DER WARMUFTVERTEILUNG DER FIRMA DOSPEL

WERSJA TESTOWA

Dane zgodnie z rozporządzeniem Komisji UE nr 327/2011 Data in accordance with the European Commission Regulation nr 327/2011 Данные в соответствии с постановлением Европейской Комисссии nr 327/2011 Laut der EU-Anordnung Nr. 327/2011	
Model produktu Product model Модель продукта Produktmodell	KOM 800 II / KOM 800 III
Sprawność η Overall efficiency η Эффективность η Effizienz η	37,8
Kategoria pomiarowa Measurement category Категория измерения Messkategorie	D
Kategoria sprawności Efficiency category Категория эффективности Leistungskategorie	**całkowita** / total / общая / całkowita
Współczynnik sprawności [N] Efficiency grade [N] Коэффициент эффективности [N] Effizienzgrad [N]	49,7
Regulacja obrotów Speed control Регулировка оборотов Drehzahlregulierung	**Do obliczeń nie zastosowano regulatora prędkości obrotowej** The speed controller was not used in the calculation Для расчетов не применялся регулятор оборотной скорости Zur Berechnung wurde kein Drehzahlregler angewandt
Rok produkcji Production year Год производства Produktionsjahr	**Patrz tabliczka znamionowa** See nameplate Смотри щиток Siehe Fabrikschild
Nazwa producenta, numer rejestru handlowego - Miejsce produkcji Manufacturer's name, trade register number - Place of manufacture Название производителя, номер торгового реестра - Место производства Hersteller, Handelsregisternummer Produktionsort	Dospel sp. z o. o., ul. Główna 188, Częstochowa - POLAND KRS: 0000052747, NIP: 5732477394, REGON: 151991019
Parametry w punkcie optimum sprawności energetycznej The parameters in the optimum energetic efficiency point / Параметры в точке оптимальной энергетической эффективности Parameter im Energieeffizienzoptimum	
Znamionowa moc silnika Pe [kW] Rated motor power input Pe [kW] Номинальный режим двигателя Pe [kW] Nennwert des Motors [kW]	0,13
Natężenie przepływu [m³/h] Flow rate [m³/h] Интенсивность течения [m³/h] Durchfluss [m³/h]	650
Ciśnienie [Pa] Pressure [Pa] Давление [Pa] Druck [Pa]	290
Obr./min. rpm обр./мин. UpM	1150

WERSJA TESTOWA

Dane zgodnie z rozporządzeniem Komisji UE nr 327/2011 Data in accordance with the European Commission Regulation No. 327/2011 Данные в соответствии с постановлением Европейской Комисссии № 327/2011 Laut der EU-Anordnung Nr. 327/2011	
Model produktu Product model Модель продукта Produktmodell	KOM 800 II / KOM 800 III
Współczynnik charakterystyczny Specific ratio Характеристический коэффициент spezifisches Verhältnis	**~ 1, nie przekracza wartości 1,11** ~ 1, does not exceed the value of 1,11 ~ 1, не превышает значения 1,11 ~ 1, übersteigert nicht 1,11
Informacje w zakresie demontażu, recyklingu, utylizacji oraz długości okresu eksploatacji i obsługi technicznej Information on disassembly, recycling, utilization as well as the length of exploitation and technical service period Информации о демонтаже, переработке, утилизации а также продолжительности периода эксплуатации и технического обслуживания Informationen im Bereich der Demontage, Wiederverwertung, der Recycling s owie der Länge der Nutzungsperiode und technischer Bedienung	**Zawarte w instrukcji obsługi wyrobu** Included in the manual of the product Содержатся в инструкции по эксплуатации продукта In Bedienungsanleitung enthalten
Dodatkowe elementy stosowane przy określaniu sprawności energetycznej wentylatora nie uwzględnione w kat. pomiarowej Additional elements used in determining the energetic efficiency of the fan not included in the measurement category Дополнительные элементы используемые при определении энергетической эффективности вентилятора не учтены в измерительной категории Zusätzliche Elemente angewandt bei der Bezeichnung der Energieeffizienz des Ventilators nicht im Messkategorie berücksichtigt	**Przy wyznaczaniu sprawności energetycznej nie stosowano żadnych dodatkowych elementów poza uwzględnionymi w kategorii pomiarowej** In determining the energetic efficiency no additional components were not used except those included in the measurement category При определении энергетической эффективности не применялись никакие дополнительные элементы кроме учтеных в измерительной категории Bei der Bestimmung der Energieeffizienz wurden keine anderen zusätzlichen Elemente angewandt ohne die in der Messkategorie berücksichtigten Elemente.

WERSJA TESTOWA

DOSPEL
Leader in ventilation

NR SERII / SERIAL NUMBER / СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

DOSPEL Sp. z o.o.
ul. Główna 188, 42-280 Częstochowa - POLAND
tel. +48 (34) 365 98 43
dospel@dospel.com, www.dospel.com

WERSJA TESTOWA